



客家屋

長篇連載
寒夜

「He. Ngái he有心事呀。」
 「陵哥，你瞞了ngái——你有十分痛苦k e 心事！」他步步進逼。
 「唉！Ngá 屋家。阿漢，你又m he m知。」
 「Mò-m-chhók, ngái做得了解你k e 心情，」他凝視阿陵一下，然後講：「M過ngái試著你ke心事。不止ngái既經知ke該兜定定。」
 「……」阿陵頭聲聲仔。
 「陵哥。M he ngái多心——半個月來，特別h e 護送彭家入蕃仔林後，ngái清楚看出，你有痛苦，有煩惱，你緊愁著，你心肝肚當苦。」
 「唔……」阿陵yi像發出呻吟聲。
 「Ngái mò揣m著hó？陵哥，告訴ngái。」
 「Ngái……」
 「Èn情同兄弟，你……」他講。一股莫名k e 衝動驀然湧上心頭，不覺喉頭哽等。
 「He……Kngái 斯煩。心肝肚苦等……」
 「Ke, 陵哥，你應oi lau ngái講！」
 「唉！He án-ngiòng。」阿陵

下了大決心，láu 心事抖露出來：「ngái黃家，一位mò麼做得勞動k e 老阿爸。一ke 殘廢佬弟。兩個寡嫂。五個可憐k e 侄子侄女……」
 「故所ngái……」他搶等oi 接落去講。
 「聽ngái講。」阿陵m分他插嘴：「三十歲了，ngái……」
 「陵哥，你？你he講……討pù娘？」
 「He án-ngiòng：」阿陵嗓音沙啞地：「Ngái老阿爸oi ngái討——lau ngái二嫂……」

陵哥身項……。
 「陵哥：你打算樣仔？」
 「……」阿陵依然雙手抱頭，mò表示mak-ke。
 「二嫂——她……樣仔表示？」
 「……」
 「她喏？她到底樣仔？講！」他忽然間莫名其妙地發了脾氣。
 「……」阿陵yi像he ti點頭。
 「ke, ke……彭家喏？」



隘勇ke日子

李喬 / 著 · 瑞儀 / 譯

「啊？」
 「命ngái lau二嫂成親。阿漢你講！」阿陵站下來，雙手抱頭。
 「liá……」太出乎意料了，他目瞪口呆，動彈m得。
 Mò-m-chhók, ti窮困人屋家。爲了養活mò父k e 幼兒稚女，也爲了避免娶妻可能擔負長期k e 重債，h e 有人án-ngiòng做ke。M過——m過tiá種事竟然出liá-ha眼前，出現阿

「……」阿陵點點頭。
 Ó！原來如此。他一下子想起了yi多事。Liá件事，正經麼人都幫m上忙啦。阿漢惘然。他同時也爲自家腦海單淨湧上「正經麼人都幫m上忙啦」——liá句話而自責。樣會想m到哀傷k e 話喏？Án-ngiòng講，m he有兜輕伙k e 意思？真是卑鄙！他án-ngiòng責備自家。
 (待續)

台語：Holo語 è 一種方言

/ 田周長

我想一kóa 朋友講了無 m-tiòh, 確實「閩南語」是後--來 è 人造名詞, koh, 創詞者是有 i è 政治企圖--è. 若因爲 án-ne, 我並無反對用另外一個名, 比論「Holo語」iah「福建話」, 用來包括: 台語、泉州話、漳州話、廈門話、Peneng福建話、Philippine(「菲律賓」)福建話等等 è dialect。
 是按怎定著 ài 有一個總號名來包括 chiah-è 語言--leh? 頂 kóan chiah-è 話 lóng 有 in 家己 è 名 kám m 是? Tiòh-lah! 因爲人口遷徙語言 pun 淡, ti íau 無研究 è 代先, 當然是「kā hit bit è 人講 è 話, 用地號來號名, 也咱尊重 hit 所在 è 人 in 對家己 è 語言 è 號名權」。總--是, 若學術研究開始牽涉--入--來, 開始分拆 chiah-è 語言互相 è 關係, 開始做分類 kap 歸屬 è khang-khòe 了後, 自然 è 開始有新 è 名 teh 使用。
 比論動物: 狗明明有「狗」這個名, 狼 mā 有自底 è 名叫「狼」, m-koh 生物學家 soah kā in lóng 歸類做「犬科」, 「犬科」這個名自án-ne產生, che 道理 kap 語言研究 beh 倚 beh 倚。
 咱 mā è-tàng 舉「語系」來比並, chit 內底 oan-nā 有 sio-siàng è 意思 tī-leh, 咱

講實在--è, 三百冬前, 英語 kap 德語 è 使用者, kám è 知影 in è 語言 è tī 後--來 hō 語言學家歸類做伙, 號做「Germanic 語系」? 當然無可能, 總--是, 咱 bē-tàng 因爲 án-ne 就來講這個「歸類」號「頂層名」è 做法 m-tiòh, kám m 是--leh?
 Ta" 問題 m-nā án-ne--oooh, 「語系」內底 è tàk 種語言, 基本 tek 無經過學習 是無法度互相溝通--è, in tī 社會語言學--nih 是「langoage」è 界定, 是「獨立 è 語言」, m-koh 咱 chit 開始所講 è 「台語、泉州話、漳州話、廈門話、Peneng 福建話、Philippine 福建話」濟濟話語中間, 是 m 免經過學習就 è-tàng 互相溝通--è, 換話來講, in 算是「方言關係」(inter-dialectal relationship), 若連無全「語言」就 è-tàng 做語系 è 分類來號名--a, 無全「方言」中間 kā 號一個「總號名」iū-koh 有啥物 m-tiòh--leh?
 話講倒轉--來, 我並 m 是反對「台語」、「台灣話」chiah-è 名, 這個名有伊 è 傳統, mā 是咱母語人號名權 è 實踐, 這個情形, 就親像我想無必要去反對「泉州話」、「廈門話」chiah-è 名 sio-siàng, 我所講--è, 是 chiah-è 話語中間, tek 實是「方言關係」, 也我認爲有一個頂層 è 「總號名」(Holo 話、福建話、閩南語)並無啥 m-tiòh, án-ne niā-tiā"。

《綠色短評》

李南衡

台灣按呢teh「中國化」!

九月三十, 教育部長吳清基去立法院作施政報告及回答立委質詢, 一上台就稱呼在場立委:「各位領導」, 民進黨籍立委管碧玲聽了真火著, 質詢時稱呼伊:「中華人民共和國派駐台灣教育部長」, 擔任教育委員會主席洪秀柱大聲罵講:「失禮, 咱chia無chit-è人。」不准吳清基部長上台備詢, 管立委問洪秀柱立委宣佈息鬧。息鬧了, 繼續頂場質詢, 管碧玲立委稱呼教育部長「吳清基先生」。
 真奇怪, 擔任主席 è 中國國民黨籍立委洪秀柱聽tiòh 教育部長吳清基稱呼在場立委「各位領導」, 那會攏無反應? 聽tiòh 民進黨籍立委管碧玲稱呼吳基基是「中華人民共和國派駐台灣教育部長」, 伊tiòh大細聲叫吳清基部長bē使上台接受質詢。若按呢, 爲啥物吳清基部長稱呼in「各位領導」è時, 洪秀柱立委

無直接反應講:「吳清基同志, 早上好!」
 另外, 吳清基部長koh上台接受質詢 è 時講, 假使立委若認爲伊用「領導」這兩字無適當, 伊以後就mai koh 用。借問, 伊按呢講是啥意思? 是m是講, 假使恁若攏無意見、無認爲我用「領導」chit兩字並無適當, 我此後會繼續按呢稱呼恁「各位領導」? chit種心態 è 人作咱台灣教育部長, 統管全國教育 è 最高行政主管, 付公開場合chhōa 頭使用中國 è 用語, 你敢bē 煩惱?
 咱猶會記得, 舊年二〇〇八年五月, 馬英九就任總統了後就直直敬過中國hit 旁。十月二五, 台灣人發動六十萬人遊行唱馬, 路攤仔mā 來插花仔賣一寡民主運動 è 商品, 有一位女警teh 取締攤販 è 時, 有人問伊憑啥物來取締? 你è頂司是啥人, hit 位女警應講:「是中華人民共和國」, 害警政署長開記者會「會kap賠」, 講hit位女警服務年資傷淺、外勤經歷不足、及民眾應對進退 è 能力無夠好、koh傷緊張, 才會失言。
 中國古早有一個楚靈王合意細腰 è 查某人, 有人講是宮中、有人講是全國, 有真濟查某人爲tiòh細腰n敢食飯煞來餓死。
 馬英九總統就任以後一直敬向中國, 逐個攏看有, 致使馬政府 è 大細粒官, 甚至連基層 è 女警mā 知影tiòh按怎想、按怎做、按怎講, 就是kā 中國看作in 頭家背後 è 大頭家。按怎kā 台灣「中國化」、徹底「中國化」, 愈緊愈好, 已經變作馬政府大大細細官員 è 共識及運動ah。咱攏知, 人 è 話是心 è 聲, 心肝底一直teh 想啥, 才會順嘴講出啥, 絕對m是啥物「失言」。
 台灣人啊, 到chit陣猶未覺醒? 真悲哀哦!



熱心 è 熱比姪姑娘 tú-tiòh

■ 唐秉輝

chhín-chhái-chhái è 土公馬

對按怎 è-sái 來hō, 台灣 è 土公馬指控, 伊chham 恐怖組織有關係。

世維大會主席熱比姪姑娘, 要求馬政府收回chit 項稍濟不實 è 指控並要求道歉。

倒pēng, 伊是應台灣人民 è 邀請, 伊bē-sái 放棄訪台 è 計畫。

馬政府以熱比姪是恐怖份子爲由, chiah è 拒絕伊入台, 無人悉當接受chia-è 理由。

風iā 真受氣, 雨iā 真受氣! 氣土公馬政府ná-è 無理氣。馬iā chit 般搭纏, m 知有啥意義? kám è-tàng mài 創治!

熱比姪姑娘tiòh tiàm 美國大華府地區。顛倒美國人並無感受tiòh 生命 è 威脅。

美國政府án-ne: M-na kan-nā 協助伊出獄, káng 時, mā 支持伊爲維吾爾人爭自由。

伊kap 世維大會是 sò-lè 享用。以和平 è 方式爲維族人現出性格: 爭自由 kap 民主, 絕對反對任何暴力 è 行爲。

伊自從二〇〇五年, ù 獄中tháu 放後, 攏總訪問過二十八 è 國家。

岔開台灣外, 顛倒無任何政府拒絕伊入境。

Lú 清楚 愛 è 十個條件,

tú bē 驚馬 è 牽礙。

輕率、chhín-chhái-chhái è 土公馬, 食飽無iā-chi!

M-nā kan-nā chhín-sim kap 傷心!

台灣政府chham 中國 káng 樣 è 藉詞, 拒絕伊入境。

台灣是一個民主 è 國家?

不而過, tī hō 錯誤 è 信息時, 驚訝chham 失望!

非常關切kap 咱台灣未來。擔心共產主義 è 陰影可能罩密 tī 全台灣無萬其數人民 è 身上。

M-nā kan-nā án-ne, 指控世維大會秘書長Dolkun Isa 是恐怖份子。

美國kap 德國,

調查chē-chē 年, 並無實據。

德國koh hō 成做公民, sóa 歇定居 tiàm tī 德國。

熱比姪在piak-piak, 邀請伊去 è 是台灣人民, 是台灣人民交陪乞去bit 號。

伊並無想hō 台灣人民失望, 所以無放棄訪台灣 è 計畫。

中國驚伊去台灣, 是因爲驚台灣 è 人民, 若lú 清楚, lú siāu 想知新疆kap 維族 è 真相。

若準指控「恐怖」, 實在是siū"過chē è 「敵古離經」。

若準是指控熱比姪是恐怖份子, iāh 是kap 恐怖組織有關。已經傷害tiòh 咱台灣民主 è 形象 ah。相爭一較著, 放去一隻羊ah。



王康陸博士紀念基金會

王康陸博士終生獻身於台灣獨立建國運動, 他主張以愛與非暴力的原則來抗爭強權。他旅居美國27年, 一直默默爲保障台灣人的基本人權及致力於獨立建國運動而奮鬥。1991年10月台灣獨立建國聯盟遷台, 王康陸放棄在美的一切, 闖關回台, 於台灣本部盟員大會中現身, 被國民黨出動大批警力逮捕, 並以非法入境及叛亂罪起訴關在土城看守所七個月。出獄後他全心全力在台獨聯盟總部工作, 擔任秘書長, 積極推廣台灣獨立建國運動。

王康陸博士去世後, 家人及親友決定設立王康陸紀念基金會, 以繼續他的理念。基金會於1994年4月成立, 主要以參與及協辦各項提高台灣人權, 提昇台灣國際地位及宣揚台灣獨立理念之活動, 1995年 開始與全美人權協會合辦設立王康陸人權獎, 每年頒獎給對提高台灣人權有貢獻的工作者。

王康陸博士紀念基金會在台灣王康陸的母校中興大學頒發六名獎學金, 鼓勵台灣學子關心及參與維護台灣主權之各種活動, 也於美東夏令會每兩年贊助舉辦紀念音樂會與鄉親共享。今後基金會仍將繼續與全體台灣人民共同爲推動獨立建國運動而努力。

王康陸博士紀念基金會會址: POBox 6165 Long Island City, NY 11106 Tel: 718-939-1525
 台灣辦事處地址: 100台北市杭州南路一段27號2樓Tel: (02)2357-6656